

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE
LA PAIX France / SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES
BONNE REFLEXION ET PARTAGE !**

**Sandrine Davin France
Hommage à Ginette**

***Se taire sur tous ces mois
D'enfer***

***Se taire sur la mort
De son père et son frère
Se taire sur son travail***

**À l'usine
Se taire à son mari
Son fils et ses amis
Se taire
Sur les chambres à gaz
Se taire sur les horreurs
Et la barbarie
Se taire
Et encore se taire
20 ans
26 kilos
Et surtout se taire
Puis un jour
Un retour à Birkenau
Et raconter sa vie
Aller dans les écoles
Et raconter
Enfin ne plus se taire
Ne plus cesser
De parler
Ginette merci à vous
Merci de vos mots
Mis sur des maux
Merci d'être là
Merci d'être vous.**

Ginette Kolinka
Survivante
du camp de Birkenau



Adapté du Auteur à Birkenau
de Ginette Kolinka aux pages 100-101

SANDRINE DAVIN FRANCE

TRIBUTE TO GINETTE

**Keep silent about all these months
Of hell Keep silent about the death
Of her father and her brother
Keep silent about her work
At the factory
Keep silent about her husband
Her son and her friends
Keep silent
About the gas chambers
Keep silent about the horrors
And the barbarity
Keep silent
And keep silent again 20 years 26 kilos
And above all, keep silent
Then one day A return to Birkenau
And tell her life story
Go to schools
And tell stories
Finally, no longer
keep silent
No longer stop
Speaking Ginette, thank you
Thank you for your words
Put on pain
Thank you for being there
Thank you for being you.**

SANDRINE DAVIN FRANCIA

HOMENAJE A GINETTE

**Calla sobre todos estos meses
Del infierno
Calla sobre la muerte
De su padre y su hermano
Calla sobre su trabajo
En la fábrica
Calla sobre su marido**

**Su hijo y sus amigos
Calla Sobre las cámaras de gas
Calla sobre los horrores
Y la barbarie
Calla Y calla de nuevo 20 años 26 kilos
Y sobre todo, calla
Entonces un día
Un regreso a Birkenau
Y contar la historia de su vida Ir a las escuelas
Y contar historias Finalmente, no callar más
No parar de Hablar
Ginette, gracias
Gracias por tus palabras
Pon dolor
Gracias por estar ahí
Gracias por ser tú.**

SANDRINE DAVIN FRANÇA HOMENAGEM A GINETTE

**Fique em silêncio sobre todos esses meses
Do inferno
Fique em silêncio sobre a morte
Do pai e do irmão
Fique em silêncio sobre o trabalho
Na fábrica
Fique em silêncio sobre o marido
Do filho e dos amigos
Fique em silêncio
Sobre as câmaras de gás
Fique em silêncio sobre os horrores
E a barbárie
Fique em silêncio
E fique em silêncio novamente 20 anos 26 quilos
E acima de tudo, fique em silêncio
Então, um dia
Um retorno a Birkenau
E conte a história de sua vida
Ir às escolas
E contar histórias**

**Finalmente, não fique mais em silêncio
Não pare mais
De falar Ginette, obrigada
Obrigada por suas palavras
Coloque dor
Obrigada por estar lá
Obrigada por ser você.**

Сандрин Давин, Франция Дань памяти Жинетт

**Молчи обо всех этих месяцах
Ада Молчи о смерти
Отца и брата
Молчи о работе
фабрике
Молчи о муже
Сыне и друзьях
Молчи О газовых камерах
Молчи об ужасах
И варварстве
Молчи И снова молчи 20 лет 26 килограммов
И, прежде всего, молчи
И вот однажды
Вернись в Биркенау
И расскажи историю своей жизни
Иди в школы И рассказывай истории
Наконец-то, больше не молчи
Больше не прекращай
Говорить Жинетт, спасибо
Спасибо за твои слова
Причины боль
Спасибо, что ты рядом
Спасибо, что ты есть.**